

K Dictionaries & Lexicala News

Interns at KD in 2018-2019

KD has offered the following student internship programs during the 2018-2019 academic year: Leyre Abril Calvo and María Castelló Fabregat from the Department of English at Universitat Jaume I in Castello (Spain) have taken part in post editing automatically-generated translations for an English-Spanish learner's dictionary; eleven students from the Department of Turkish at Istanbul University have been involved in a project of reviewing frequency lists for selecting new Turkish headwords: Cansu Akkaya, Züleyha Altunkaynak, Gressa Ipek Balci, Ahmet Mert Dagli, Ceren Görücü, Berkay Havuk, Yiğithan Kocaoğlu, Tahir Meylani, Kaan Tuglaci, Kaan Turan, Necatican Yildirim; and, EMLex students have participated in various lexicographic projects in conjunction with their main language skills: Yuliia Bolbit from Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg (FAU) worked on a Ukrainian-English glossary; Mochamad Wahyu Hidayat from Universidade do Minho worked on editing translations for a German-Indonesian learner's dictionary; Gulzhazira Yesmachanova from FAU worked on a Kazakh headword list; Zarina Liurova from FAU worked on editing translations for an English-Russian learner's dictionary; and, Chien-An Wang from Uniwersytet Śląski w Katowicach worked on a Traditional Chinese dictionary.

Henrik Køhler Simonsen research visit at KD

Henrik Køhler Simonsen from Copenhagen Business School and SmartLearning visited KD on a grant from the ELEXIS transnational visit program from December 5 to 13, 2018. The visit was held as part of the *Business Models & Startegies for Lexicography* research project, with the aim of exploring new methods, examining new ideas and generating new strategies, including reflections on technologies, platforms, user groups, applications, eco systems, revenue streams, and interoperability with other domains.

Dr Køhler Simonsen carried out a series of seminars on business model innovation, including presentations, interviews and work on business models with the KD team and experts from different domains, such as lexicography, computational linguistics, Artificial Intelligence, machine learning, data and knowledge sciences, digital publishing and business development, and concluded the visit by conducting a business model innovation webinar including presentations by representatives of IBM, Lemma.com, Dictus, Invixio, and KD.

Ilan Kernerman at EMLex Spring Meeting 2019

Ilan Kernerman presented KD and Lexicala to EMLex staff and students at their Spring Meeting held at FAU in Erlangen on February 18, 2019 as part of a workshop on synergy between EMLex and the private sector, including representatives of Duden, PONS, Zanichelli, and Inbenta. <https://www.emlex.phil.fau.eu/2019/02/25/workshop-synergy-effects-between-erasmus-mundus-emlex-higher-education-institutions-and-the-private-sector/>

PONS Standardwörterbuch ARABISCH / Lexicala Arabic German Dictionary Online

KD's new Arabic-German / German-Arabic dictionary has been published simultaneously on February 18, 2019 in print by PONS and online by KD. The dictionary has been developed by KD on the basis of the Arabic and German

lexicographic cores in its Global series, and the current edition is targeted primarily at speakers of German who are learning Arabic. <https://pons.lexicala.com/>

PONS is one of Germany's leading language publishers, with a portfolio covering 32 languages and serving 125 million users worldwide. The company is based in Stuttgart and is part of the Klett Group. <https://pons.com/>

KD wins LTI Award 2019

KD is among the winners of the LT-Innovate Award 2019 of the Association of Language Technology Industry. The award was presented at the closing session of the LTI Summit in Brussels on June 25, 2019. <https://www.lt-summit.com/the-sound-of-intelligence>



Ilan Kernerman at Korealex 2019

The Korean Association for Lexicography (Korealex) has invited Ilan Kernerman from KD to speak at its 35th conference. The conference will be held at Ewha Womans University in Seoul on August 31, 2019 with the topic of Social Changes and Lexicography. Korealex holds regular conferences twice a year, and this will be the first time it will have an invited keynote speaker from outside Korea.

